



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 28 décembre 2012

DECLARATION DU GOUVERNEUR CUOMO CONCERNANT L'AIDE SUITE A SANDY

Le Congrès étant de retour à Washington pour relever les défis financiers importants du gouvernement fédéral, les membres de la Chambre des Représentants ne peuvent ni ne doivent ignorer les besoins vitaux auxquels font encore face les New Yorkais, et notre région toute entière, au lendemain de Sandy. Le Président a soutenu sans hésiter la demande d'aide de notre région et le Sénat a voté pour la faire avancer avec un soutien bipartite. Nous attendons un vote d'approbation finale aujourd'hui. Il appartient désormais à la Chambre de se rassembler de la même manière que l'a fait le Sénat et d'agir.

Les membres de la Chambre seront à Washington ce week end et, alors qu'un consensus sur le précipice fiscal reste difficile à atteindre, adopter l'aide concernant Sandy ne devrait pas être un sujet se heurtant, beaucoup moins susceptible d'une impasse, au même litige entre partis politiques ou au processus parlementaire. Notre besoin justifié et la jurisprudence de la Chambre devraient faire de ce vote une simple formalité. La délégation du Congrès de l'Etat de New York a affectué un travail extraordinaire en se rassemblant de manière bipartite pour faire valoir l'importance de cette aide et je les remercie pour leurs efforts.

Vingt-quatre états américains ont été d'une manière ou d'une autre touchés par Sandy. La tempête a tué au moins 131 personnes dans huit états, dont au moins 60 dans l'Etat de New York, au moins 35 dans le New Jersey, et des douzaines en Pennsylvanie, dans le Maryland, dans l'Ouest de la Virginie, le Connecticut, la Virginie et la Caroline du Nord. Des centaines de milliers de logements et d'entreprises ont été endommagés ou détruits dans notre région, conduisant à des milliards en pertes et perturbations économiques. Comme les New Yorkais ont courageusement relevé le défi de la reconstruction et de la reprise, ils continuent leurs efforts et ils ne doivent pas le faire seuls.

Chaque fois qu'il a y eu une tempête ou une catastrophe, même proche de l'ampleur et de l'envergure de Sandy, indépendamment de la région du pays, la Chambre a approuvé les milliards de dollars d'aide supplémentaire - 290 milliards de dollars au total depuis 1989 concernant 35 budgets supplémentaires. Au Nord, au Sud, à l'Est et à l'Ouest, la Chambre a toujours agi et agi rapidement. Sauf cette fois.

Je comprends qu'il s'agit d'un budget important et que nous traversons une période difficile financièrement. Mais il s'agit d'une énorme tempête - la deuxième tempête la plus destructrice de l'histoire de la nation - et les besoins sont importants et ne font qu'augmenter.

French

Il faut mettre de côté la politique et la partialité pour les besoins publics et le progrès. L'impasse politique est l'ennemie d'une démocratie en marche et la base même de la démocratie est de se rassembler pour se protéger et se soutenir les uns les autres au-travers du gouvernement.

Le fait est que ce ne sont pas seulement les New Yorkais qui demandent aux membres de la Chambre de nous soutenir en période de crise. La nation toute entière attend de voir si oui ou non, elle pourra compter sur la Chambre, comme ce fut le cas tant de fois auparavant, lorsque viendra un temps où le besoin se fera à nouveau sentir. Ce vote est un vote de confiance - confiance que les Américains peuvent compter sur la Chambre pour agir quand nous en avons le plus besoin.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418